



Leistungserklärung gemäß EU Verordnung 305/2011

Déclaration des performances selon du règlement No 305/2011 de l'UE/ Dichiarazione sulla prestazioni ai sensi del regolamento UE 305/2011/ Declaration of performance in accordance with Construction Products Regulation 305/2011 EU

No. 83715

- | | |
|--|--|
| 1. Eindeutiger Kennzeichnungscode des Produkttyps
Code d'identification unique du type de produit
Codice di identificazione del tipo di prodotto
Unique product type identification code | TERAMO RLU speckstein K5930
TERAMO RLU pierre ollaire K5930
TERAMO RLU talco K5930
TERAMO RLU soapstone K5930 |
| 2. Verwendungszweck
Usage prévu du produit de construction
Scopo di utilizzo
Intended use | Raumheizung für feste Brennstoffe in Gebäuden ohne Warmwasserbereitung
Poêles aux combustibles solides dans les bâtiments sans production d'eau chaude
Apparecchi per il riscaldamento domestico per combustibili solidi negli edifici
Room heater for solid fuels in buildings without water heating |
| 3. Hersteller: Fireplace Kft.
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401
info@fireplace.de
www.fireplace.de
Fabricant: Fireplace Kft.
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401
info@fireplace.de
www.fireplace.de | Produttore: Fireplace Kft.
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401
info@fireplace.de
www.fireplace.de
Manufacturer: Fireplace Kft.
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401
info@fireplace.de
www.fireplace.de |
| 4. Bevollmächtigter:
Fireplace Kft.
Geschäftsführung
Hr. József Simkó
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401
info@fireplace.de
www.fireplace.de
Mandataire:
Fireplace Kft.
Directeur général
Msr József Simkó
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401 | info@fireplace.de
www.fireplace.de
Mandatario:
Fireplace Kft.
Consigliere delegato
Sig. József Simkó
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary
Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401
info@fireplace.de
www.fireplace.de
Authorised person:
Fireplace Kft.
General manager
Mr József Simkó
Vértanúk tere 4.
2800 Tatabánya-Hungary |

Tel: +36 34 512 400
Fax: +36 34 512 401

info@fireplace.de
www.fireplace.de

5. Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauproduktes gemäß Anhang V.

Les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances des produits de construction conformément à l'annexe V.

Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V.

Systems for assessing and verifying the construction product's constancy of performance pursuant to Appendix 5.

System/ Systèmes/ Sistema/ system 3.

6. Das notifizierte Prüflabor bestätigt nach System 3 die Erstprüfung

Le laboratoire notifié confirme l'évaluation initiale des performances du produit de construction conformément au système 3

Nome dell'ente certificatore che ha rilasciato il rapporto di prova sulla base del campione inviato dal produttore di cui sistema 3

The notified test laboratory confirms an initial test according to System 3

Nr. 1625, RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH Im Lipperfeld 34b, 46047-Oberhausen, Germany

Prüfbericht Nr./ Prüfberichtsdatum RRF - 40 17 4479, 30.05.2017

No du rapport d'essai/ Date du rapport d'essai RRF - 40 17 4479, 30.05.2017

Nr.del rapporto di prova/ Data del rapporto di prova RRF - 40 17 4479, 30.05.2017

Test report Nr/ Test report date RRF - 40 17 4479, 30.05.2017

7. Harmonisierte technische Spezifikation: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Caractéristiques correspondant à une norme harmonisée: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Specifica norma armonizzata: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Harmonised technical specification: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

8. Wesentliche Merkmale

Caractéristiques essentielles

Caratteristiche fondamentali

Key attributes

Brandsicherheit

Sécurité incendie

Requisiti di sicurezza

Fire security

Brandverhalten

Réaction au feu

Reazione al fuoco

Behaviour in fire

Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien in mm Boden

seitlich

hinten

voran

Distances de sécurité aux matériaux combustibles en mm plancher

latéralement

arrière

avant

Distanze di sicurezza rispetto a componenti infiammabili in mm pavimento

lateralmente

Leistung

Puissance

Potenza

Performance

erfüllt

exigences remplies

conforme

approved

A1

A1

A1

A1

hitzebeständige Bodenplatte

200

200

1000

plaque de sol résistante à la chaleur

200

200

1000

piastra per pavimento resistente al calore

200

posteriore	200
davanti	1000
Safety distance to combustible materials in mm floor	heat resistant floor plate
on the side	200
on the back	200
in the front	1000
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Conformité aux risques d'incendie pour des combustibles tombant de la chambre de combustion	exigences remplies
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Risk of falling embers	approved
Reinigbarkeit	erfüllt
Nettoyabilité	exigences remplies
Pulibilità	conforme
Cleanability	approved
Emission der Verbrennungsprodukte	
Scheitholz	CO(0,07%) (875 mg/Nm³)
Braunkohlbrikett	CO(0,09%) (1125 mg/Nm³)
Émissions	
Bois	CO(0,07%) (875 mg/Nm³)
Lignite	CO(0,09%) (1125 mg/Nm³)
Emissione dei prodotti di combustione	
Legno	CO(0,07%) (875 mg/Nm³)
Lignite	CO(0,09%) (1125 mg/Nm³)
Emission from combustion	
Wood	CO(0,07%) (875 mg/Nm³)
Brown coal	CO(0,09%) (1125 mg/Nm³)
Oberflächentemperatur	erfüllt
Température de surface	exigences remplies
Temperatura superficiale	conforme
Surface temperatures	approved
Elektrische Sicherheit	NPD
Sécurité électrique	NPD
Sicurezza elettrica	NPD
Electrical safety	NPD
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD
Rejet de substance dangereuse	NPD
Rilascio di sostanze pericolose	NPD
Release of dangerous substance	NPD
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	NPD
Pression maximale pour la production d'eau chaude	NPD
Pressione max.diesercizio dell'acqua	NPD
Maximum water working pressure	NPD
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung in der Messstrecke	
Scheitholz	206 °C
Braunkohlbrikett	213 °C
Température des gaz d'échappement la section de mesure	
Bois	206 °C
Lignite	213 °C
Temperatura dei gas nella sezione di misura a potenza nominale	
Legno	206 °C
Lignite	213 °C
Flue gas temperature at nominal heat output in the measuring section	
Wood	206 °C

Brown coal		213 °C
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung am Abgasstutzen		
Scheitholz		247°C
Braunkohlbrikett		255°C
Température des gaz d'échappement à la buse		
Bois		247°C
Lignite		255°C
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale		
Legno		247°C
Lignite		255°C
Flue gas temperature in connector at nominal output		
Wood		247°C
Brown coal		255°C
Mechanische Festigkeit		erfüllt
Résistance mécanique		exigences remplies
Resistenza meccanica		conforme
Mechanical resistance		approved
Wärmeleistung		erfüllt
Puissance de chauffage		exigences remplies
Potenza termica nominale		conforme
Heat performance		approved
Nennwärmeleistung	Scheitholz	6 kW
	Braunkohlbrikett	6 kW
Puissance calorifique nominale	Bois	6 kW
	Lignite	6 kW
Potenza calorifica nominale	Legno	6 kW
	Lignite	6 kW
Nominal output	Wood	6 kW
	Brown coal	6 kW
Raumwärmeleistung	Scheitholz	6,4 kW
	Braunkohlbrikett	6,6 kW
Puissance calorifique - côté air	Bois	6,4 kW
	Lignite	6,6 kW
Potenza termica ambiente	Legno	6,4 kW
	Lignite	6,6 kW
Room heating capacity	Wood	6,4 kW
	Brown coal	6,6 kW
Wasserleistung		NPD
Puissance calorifique côté eau		NPD
Potenza termica all'acqua		NPD
Water power		NPD
Wirkungsgrad	Scheitholz	η(83%)
	Braunkohlbrikett	η(85/ 83%)
Efficacité	Bois	η(83%)
	Lignite	η(85 /83%)
Rendimento	Legno	η(83%)
	Lignite	η(85/ 83%)
Efficiency	Wood	η(83%)
	Brown coal	η(88/ 83%)

9. Die Leistung des Produktes gemäß Nummer 1 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 8. Verantwortlich für die Erstellung der Leistung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 3. / Les performances du produit identifié aux point 1 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 3. / Le prestazioni del prodotto di cui ai puntio 1 corrispondano a quelle dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del

fabbricante di cui al punto 3. / The performance of the product according to number 1 corresponds to the declared performance under number 8. The manufacturer according to number 3 is solely responsible for preparing this declaration of performance

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DoC)/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE (DoC)/ DICHIARAZIONE DI
CONFORMITÀ UE (DoC)/ DECLARATION OF CONFORMITY EU (DoC)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: 2009/125/EG. Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign). Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185/ L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation applicable de l'Union européenne :2009/125/CE Directive pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie Règlement pertinent en la matière : (UE) 2015/1185/ L'oggetto della dichiarazione summenzionata è conforme alla pertinente legislazione di armonizzazione dell'Unione: 2009/125/CE Direttiva relativa alla definizione di specifiche per la progettazione eco-compatibile di prodotti connessi all'energia (Ecodesign). Ordinanza rilevante a tal proposito: (UE) 2015/1185/ The object of the declaration described above meets the pertinent harmonization regulations of the Union: 2009/125/ EC Directive establishing a framework for the setting of eco-design requirements for energy-related products. Relevant order: (EU) 2015/1185.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Firmato a nome e per conto del produttore:

Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by:

Hr. József Simkó, Geschäftsführer

M. József Simkó, Directeur général

Sig. József Simkó, Direttore Esecutivo

Mr József Simkó, General Manager

FIREPLACE KFT.
2800 Tatabánya,
Vértanúk tere 4.

Tatabánya, 29.07.2025

(Datum und Ort) (Lieu et date) (Data e luogo) (Date and place)

(Unterschrift) (Signature) (firma) (signature)